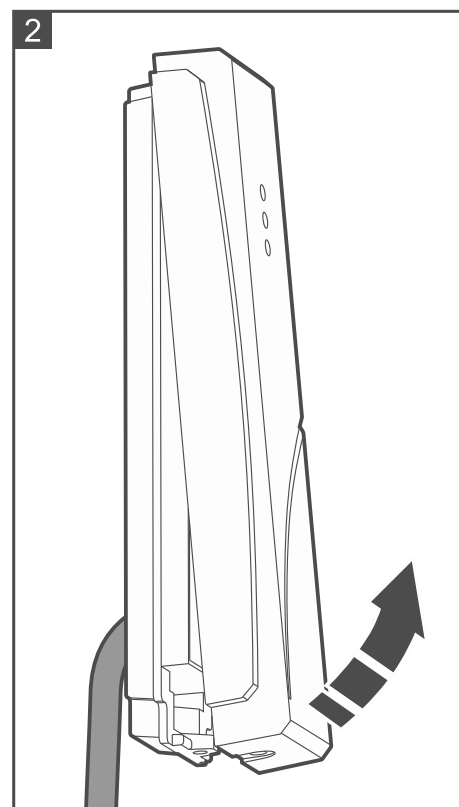
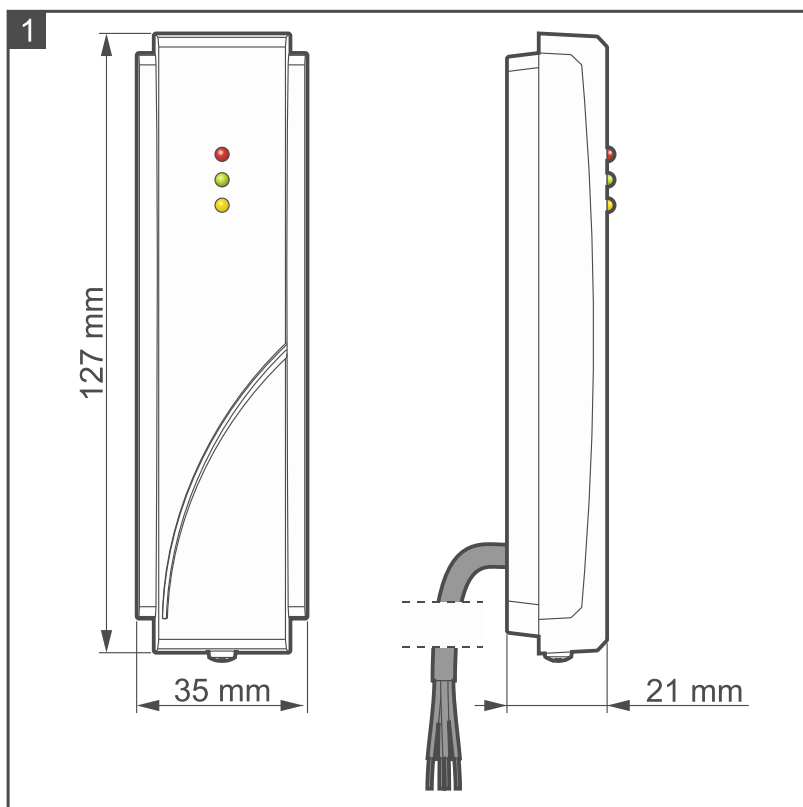


INT-CR



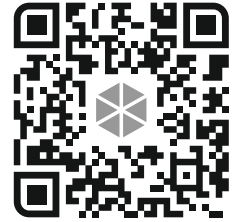
- PL** Moduł sterowania strefami
- EN** Proximity card arm/disarm device
- DE** Modul zur Steuerung der Bereiche
- RU** Модуль управления группами
- FR** Module de commande de partitions
- NL** Proximity kaartlezer voor in / uitschakelen
- IT** Inseritore di prossimità
- ES** Módulo de control de particiones
- HU** Proximity-kártya élesítő/hatástalanító eszköz
- CZ** Bezkontaktní čtečka pro zastřežení/odstřežení
- SK** Modul ovládania skupín



PL

Skrócona instrukcja instalacji

Pełna instrukcja dostępna jest na stronie www.satel.pl.
Zeskanuj kod QR, aby przejść na naszą stronę internetową i pobrać instrukcję.



Moduł INT-CR służy do załączania i wyłączania czuwania w strefach oraz kasowania alarmów przy pomocy kart zbliżeniowych. Jest obsługiwany przez centrale z serii INTEGRA i VERSA.

Instalacja



Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów.

Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.

Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonywać przy wyłączonym zasilaniu.

Moduł powinien być instalowany w pomieszczeniach zamkniętych.



Jeżeli zamontujesz moduł na powierzchni metalowej, zmniejszony zostanie zasięg odczytu karty.

Odległość od innego urządzenia z czytnikiem kart zbliżeniowych powinna wynosić co najmniej 50 centymetrów.

1. Zdejmij pokrywę modułu (rys. 2).
2. Przyłóż podstawę obudowy do ściany i zaznacz położenie otworów montażowych.
3. Wywierć w ścianie otwory na kołki montażowe.
4. Wykonaj w ścianie otwór na kabel modułu i poprowadź przez niego kabel.
5. Przy pomocy kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do ściany. Zastosuj kołki odpowiednio dobrane do podłoża (inne do betonu lub cegły, inne do gipsu itp.).
6. Ustaw adres modułu (patrz „Ustawienie adresu”).
7. Załóż z powrotem pokrywę i zablokuj ją przy pomocy wkrętu.
8. Przykręć przewody do zacisków centrali zgodnie z poniższą tabelą. Jeżeli kabel modułu okaże się za krótki, możesz użyć kabla prostego nieekranowanego, aby go przedłużyć. Jeśli użyjesz kabla typu „skrętka”, pamiętaj, że jedną parą skręconych przewodów nie wolno przesyłać sygnałów CLK (zegar) i DTA (dane). Całkowita długość kabla łączącego moduł z centralą nie powinna przekroczyć 1000 metrów (INTEGRA) / 600 metrów (VERSA). Jeżeli odległość od centrali jest większa niż 300 metrów, użyj dodatkowego zasilacza, aby zasilić moduł.

Przewód	Funkcja	Zaciski	
		INTEGRA	VERSA
brązowy	zasilanie	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
biały	masa	COM	COM
szary	zegar	CK / CK1 / CK2	CLK
zielony	dane	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Włącz zasilanie systemu alarmowego.

10. Uruchom w centrali alarmowej funkcję identyfikacji (patrz instrukcja instalatora centrali alarmowej). Moduł zostanie zidentyfikowany jako INT-IT.

Ustawienie adresu

Moduł musi mieć ustawiony indywidualny adres (inny, niż w pozostałych urządzeniach podłączonych do magistrali centrali alarmowej). W zależności od centrali alarmowej:

- INTEGRA: ustaw adres z zakresu od 0 do 31,
- VERSA: ustaw adres z zakresu od 16 do 21.

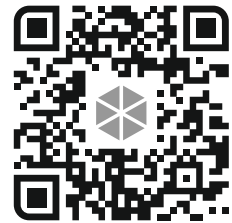
Adres ustawisz przy pomocy przełączników DIP-switch na płycie elektroniki modułu. Do przełączników przypisane są liczby. W pozycji OFF jest to 0. Liczby przypisane do przełączników w pozycji ON prezentuje tabela poniżej. Suma tych liczb to ustawiony adres.

Przełącznik (pozycja ON)	1	2	3	4	5
Liczba	1	2	4	8	16

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.satel.eu/ce

Quick installation guide

Full manual is available on www.satel.eu. Scan the QR code to go to our website and download the manual.



The INT-CR device is used for arming / disarming partitions as well as clearing alarms using proximity cards. It is supported by the control panels of INTEGRA and VERSA series.

Installation



The device should be installed by qualified personnel.

Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.

Disconnect power before making any electrical connections.

The device is designed for indoor installation.



If the device is installed on a metal surface, the card reading range will be reduced.

The distance to another device with a proximity card reader should be at least 50 centimeters.

1. Remove the device cover (Fig. 2).
2. Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes.
3. Drill the holes for wall plugs (anchors).
4. Make a hole in the wall for the device cable and run the cable through it.
5. Using wall plugs (anchors) and screws, secure the enclosure base to the wall. Select wall plugs specifically intended for the mounting surface (different for concrete or brick wall, different for plaster wall, etc.).
6. Set the device address (see "Address setting").
7. Replace the cover and secure it with the screw.
8. Connect the wires to the control panel screw terminals according to the table below. If the device cable is too short, you can use an unshielded non-twisted cable to extend it. If you use the twisted-pair type of cable, remember that CLK (clock) and DTA (data) signals must not be sent through one twisted pair of wires. The total length of the cable connecting the device to the control panel should not exceed 1000 meters (INTEGRA) / 600 meters (VERSA). If the distance to the control panel exceeds 300 meters, use an additional power supply to power the device.

Wire	Function	Terminals	
		INTEGRA	VERSA
brown	power	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
white	common ground	COM	COM
gray	clock	CK / CK1 / CK2	CLK
green	data	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Power on the alarm system.

10. Start the identification function in the control panel (see the control panel installer manual). The device will be identified as INT-IT.

Address setting

An individual address (different from that in the other devices connected to the control panel bus) must be set in the module. Depending on the control panel:

- INTEGRA: set an address in the range from 0 to 31,
- VERSA: set an address in the range from 16 to 21,

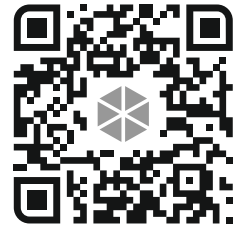
To set the address, use the DIP switches on the device electronics board. The switches have numbers assigned to them. The number for OFF position is 0. The numbers assigned to the switches in ON position are presented in the table below. The sum of these numbers is the address set.

Switch (ON position)	1	2	3	4	5
Number	1	2	4	8	16

The declaration of conformity may be consulted at www.satel.eu/ce

Kurze Installationsanleitung

Vollständige Installationsanleitung ist unter www.satel.eu zu finden. Scannen Sie den QR-Code, um auf unsere Webseite zu gelangen und die Anleitung herunterzuladen.



Das Modul INT-CR dient zum Scharfschalten und Unscharfschalten in den Bereichen und zum Alarmlöschen mithilfe der Zutrittskarten. Es wird durch die Zentralen der Serie INTEGRA und VERSA unterstützt.

Installation



Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden.

Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.

Alle elektrischen Anschlüsse sind bei abgeschalteter Stromversorgung auszuführen.

Das Modul soll in Innenräumen installiert werden.



Bei der Montage des Moduls auf einer Metalloberfläche wird der Leseabstand der Karte verringert.

Der Abstand zu einem anderen Gerät mit einem Zutrittskartenleser sollte mindestens 50 Zentimeter betragen.

1. Nehmen Sie den Deckel des Moduls ab (Abb. 2).
2. Halten Sie das Gehäuseunterteil an die Wand und markieren Sie die Lage der Montagelöcher.
3. Bohren Sie in der Wand Löcher für Montagedübel.
4. Machen Sie ein Loch in der Wand für das Modulkabel und führen Sie das Kabel durch.
5. Mit Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an der Wand. Die Dübel sollen an die Montagefläche entsprechend angepasst werden (andere beim Beton oder Ziegel, andere bei Gips, usw.).
6. Stellen Sie die Moduladresse ein (siehe „Adresseinstellung“).
7. Setzen Sie den Deckel wieder auf und fixieren Sie ihn mit der Schraube.
8. Verbinden Sie die Leitungen mit den Klemmen der Zentrale gemäß der folgenden Tabelle. Wenn das Modulkabel zu kurz wird, können Sie ein gerades Kabel ohne Abschirmung verwenden, um es zu verlängern. Bei der Anwendung eines verdrehten Kabels beachten Sie, dass die Signale CLK (Uhr) und DTA (Daten) nicht in einem gedrehten Adernpaar liegen dürfen. Die Gesamtlänge des Kabels, das das Modul mit der Zentrale verbindet, sollte 1000 Meter (INTEGRA) / 600 Meter (VERSA) nicht überschreiten. Wenn der Abstand zur Zentrale mehr als 300 Meter beträgt, verwenden Sie ein zusätzliches Netzteil, um das Modul zu versorgen.

Leitung	Funktion	Klemmen	
		INTEGRA	VERSA
braun	Stromversorgung	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
weiß	Masse	COM	COM
grau	Uhr	CK / CK1 / CK2	CLK
grün	Daten	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Schalten Sie die Stromversorgung des Alarmsystems ein.

10. Rufen Sie in der Alarmzentrale die Funktion der Identifikation auf (siehe Anleitung für den Errichter der Alarmzentrale). Das Modul wird als INT-IT identifiziert.

Adresseinstellung

Das Modul muss individuelle Adresse eingestellt haben (anders, als in anderen Geräten, die an den Bus der Alarmzentrale angeschlossen sind). Abhängig von der Alarmzentrale:

- INTEGRA: stellen Sie eine Adresse aus dem Bereich von 0 bis 31 ein,
- VERSA: stellen Sie eine Adresse aus dem Bereich von 16 bis 21 ein.

Die Adresse stellen Sie mithilfe der DIP-Schalter auf der Elektronikplatine des Moduls ein. Den Schaltern sind Zahlenwerte zugewiesen. In der Position OFF ist es die 0. Die den Schaltern in der Position ON zugewiesenen Zahlenwerte sind in der Tabelle unten aufgeführt. Die Summe dieser Zahlen ist die eingestellte Adresse.

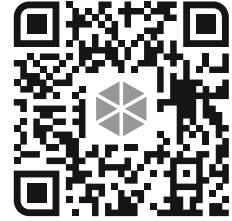
Schalter (Position ON)	1	2	3	4	5
Zahl	1	2	4	8	16

Die Konformitätserklärung ist unter der Adresse www.satel.eu/ce zu finden

RU

Краткое руководство по установке

Полная версия руководства находится на сайте www.satel.eu. Отсканируйте QR-код, чтобы перейти на наш сайт и скачать руководство.



Модуль INT-CR предназначен для постановки и снятия с охраны групп, а также сброса тревог с помощью бесконтактных карт. Он поддерживается приборами серий INTEGRA и VERSA.

Установка



Установка устройства должна производиться квалифицированными специалистами.

Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав.

Все электросоединения должны производиться только при отключенном электропитании.

Модуль должен устанавливаться в закрытых помещениях.



Если модуль установлен на металлической поверхности, уменьшается зона считывания карты.

Между модулем и другим устройством, оборудованным считывателем бесконтактных карт, должно быть сохранено расстояние больше 50 см.

1. Снимите переднюю панель модуля (рис. 2).
2. Приложите основание корпуса к стене и наметьте расположение монтажных отверстий.
3. Просверлите в стене отверстия под распорные дюбели.
4. Просверлите в стене отверстие под кабель модуля и проведите кабель через него.
5. С помощью шурупов и распорных дюбелей закрепите основание корпуса на стене. Подберите распорные дюбели и шурупы соответственно монтажной поверхности (одни – для бетона или кирпича, другие – для гипса, и т. п.).
6. Установите адрес модуля (см. «Установка адреса»).
7. Установите переднюю панель корпуса и закрепите ее, ввинчивая шуруп.
8. Подключите провода к клеммам ПКП согласно таблице ниже. Если кабель модуля окажется слишком коротким, можно использовать простой неэкранированный кабель, чтобы удлинить его. В случае использования кабеля типа «витая пара» не забудьте, что сигналы CLK (часы) и DTA (данные) не должны передаваться по одной витой паре проводов. Полная длина кабеля, соединяющего модуль и ПКП должна быть меньше 1000 метров (INTEGRA) / меньше 600 метров (VERSA). Если расстояние от ПКП больше 300 метров, то используйте дополнительный блок питания для модуля.

Провод	Функция	Клеммы	
		INTEGRA	VERSA
коричневый	питание	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
белый	масса	COM	COM
серый	часы	CK / CK1 / CK2	CLK
зеленый	данные	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Включите питание системы охранной сигнализации.

10. Запустите в ПКП функцию идентификации (см. руководство по установке ПКП).
Модуль идентифицируется как INT-IT.

Установка адреса

У модуля должен быть индивидуальный адрес (не такой, как у остальных устройств, подключенных к шине ПКП). Если используется ПКП:

- INTEGRA: установите адрес из диапазона от 0 до 31,
- VERSA: установите адрес из диапазона от 16 до 21.

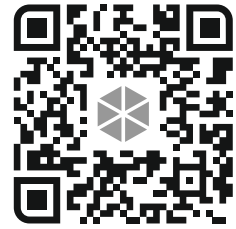
Для установки адреса предназначены DIP-переключатели на печатной плате модуля. Переключателям назначены числа. Если переключатель в положении OFF, ему назначено число 0. Числовые значения, назначенные отдельным переключателям в положении ON, представлены в таблице ниже. Сумма этих чисел – установленный адрес.

Переключатель (положение ON)	1	2	3	4	5
Число	1	2	4	8	16

Декларация о соответствии ЕС находится на сайте www.satel.eu/ce

Notice abrégée d'installation

La notice complète est disponible sur le site www.satel.eu.
Scannez le code QR pour accéder à notre site et télécharger la notice.



Le module INT-CR est utilisé pour armer / désarmer des partitions ainsi que pour effacer des alarmes à l'aide de cartes de proximité. Il est pris en charge par les centrales d'alarme de série INTEGRA et VERSA.

Installation



L'appareil doit être installé par le service technique qualifié.

Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie.

Avant d'effectuer tous raccordements électriques, mettez le système d'alarme hors tension.

Le module est destiné à être installé à l'intérieur des locaux.



Si l'appareil est installé sur une surface métallique, la portée de lecture de la carte sera réduite.

La distance entre deux appareils avec un lecteur de carte de proximité doit être d'au moins 50 centimètres.

1. Retirez le couvercle du module (fig. 2).
2. Placez l'embase du boîtier sur le mur et marquez l'emplacement des trous de montage.
3. Percez les trous pour les chevilles de montage.
4. Faites un trou dans le mur pour le câble de l'appareil et faites-y passer le câble.
5. À l'aide de chevilles (chevilles) et de vis, fixez l'embase du boîtier au mur. Utilisez des chevilles spécialement conçues pour la surface de montage (différentes pour les murs en béton ou en briques, différentes pour les murs en plâtre, etc.).
6. Définissez l'adresse de l'appareil (voir « Définir l'adresse »).
7. Remettez le couvercle et fixez-le avec une vis.
8. Connectez les fils aux bornes de la centrale d'alarme selon le tableau ci-dessous. Si le câble de l'appareil est trop court, vous pouvez utiliser un câble non torsadé non blindé pour le rallonger. Si vous utilisez le type de câble paire torsadée, n'oubliez pas que les signaux CLK (horloge) et DTA (données) ne peuvent pas être envoyés via une paire torsadée de fils. La longueur totale du câble reliant l'appareil à la centrale ne peut pas dépasser 1000 mètres (INTEGRA) / 600 mètres (VERSA). Si la distance de la centrale est supérieure à 300 mètres, utilisez une alimentation supplémentaire pour alimenter l'appareil.

Fil	Fonction	Bornes	
		INTEGRA	VERSA
marron	alimentation	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
blanc	masse	COM	COM
gris	horloge	CK / CK1 / CK2	CLK
vert	données	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Remettez le système d'alarme sous tension.

10. Activez la fonction d'identification dans la centrale d'alarme (voir notice installateur de la centrale d'alarme). Le module est identifié comme INT-IT.

Définir l'adresse

Une adresse individuelle (différente de celle des autres dispositifs connectés au bus de la centrale) doit être définie dans le module. Selon la centrale d'alarme :

- INTEGRA : définissez l'adresse de 0 à 31,
- VERSA : définissez l'adresse de 16 à 21.

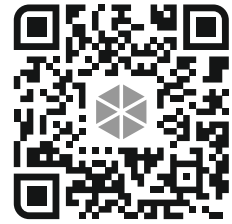
Pour définir l'adresse, utilisez les interrupteurs DIP-switch sur la carte électronique de l'appareil. Les interrupteurs sont numérotés. Le numéro pour la position OFF est 0. Les numéros attribués aux interrupteurs en position ON sont présentés dans le tableau ci-dessous. La somme de ces nombres est une adresse définie.

Interrupteur (position ON)	1	2	3	4	5
Nombre	1	2	4	8	16

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site www.satel.eu/ce

Quick start installatiehandleiding

De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.satel.eu.
Scan de QR-code om naar de website te gaan en download de handleidingen.



De INT-CR is ontworpen voor het in- / uitschakelen van blokken en tevens het herstellen van alarmen met proximity kaarten. Deze wordt ondersteund door de INTEGRA- en VERSA-serie alarmsystemen.

Installatie



Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden.

Wijzigingen, modificaties of reparaties welke uitgevoerd worden door een niet geautoriseerd persoon door de fabrikant, zal het recht op garantie doen vervallen.

Koppel altijd de voeding los voordat u enige elektrische aansluitingen maakt.

Het apparaat is ontworpen voor installatie binnenshuis.



Indien het apparaat op een metalen ondergrond gemonteerd is, zal het lezer bereik worden gereduceerd of soms helemaal niet werken.

De afstand tot een ander apparaat met een proximity-kaartlezer moet minimaal 50 centimeter zijn.

1. Open de behuizing (Afb. 2).
2. Plaats de achterkant op de muur en markeer de gaten voor het boren.
3. Boor gaten in de muur voor de pluggen.
4. Maak een gat in de behuizing en voer de bekabeling er doorheen.
5. Schroef de achterkant van de behuizing vast op de muur. Gebruik altijd de juiste pluggen voor de juiste ondergrond (voor beton of bakstenen muren is anders dan voor gipswanden, etc.).
6. Stel het adres van het apparaat in (zie "Adres instellen").
7. Sluit de behuizing en schroef deze vast.
8. Sluit de bekabeling aan op het alarmsysteem conform onderstaande tabel. Als de lezer kabel te kort is, kunt u niet afgeschermd twisted pair kabel gebruiken om deze te verlengen. Bij gebruik van het twisted pair type kabel dient u rekening te houden dat de CLK (clock) en DTA (data) signalen niet verzonden mogen worden door één getwist aderpaar. De totale lengte van de kabel die het apparaat met het alarmsysteem verbindt mag niet langer zijn dan 1000 meter (INTEGRA) / 600 meter (VERSA). Als de afstand tot het alarmsysteem de 300 meter overschrijdt, gebruik dan een extra voeding om het apparaat van stroom te voorzien.

Draad	Functie	Beschrijving van de aansluitingen	
		INTEGRA	VERSA
bruin	voeding	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
wit	common ground	COM	COM
grijs	clock	CK / CK1 / CK2	CLK
groen	data	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Zet de voeding op het alarmsysteem.

10. Start de identificatie procedure op in het alarmsysteem (zie de installatiehandleiding van het alarmsysteem). Het apparaat wordt geïdentificeerd als INT-IT.

Adres instellen

Een individueel adres (anders dan dat van de andere apparaten die zijn aangesloten op de bus van het alarmsysteem) moet in de kaartlezer worden ingesteld. Afhankelijk van het type alarmsysteem:

- INTEGRA: stel een adres in tussen 0 en 31,
- VERSA: stel een adres in tussen 16 en 21,

Gebruik de DIP-schakelaars op de elektronische print van het apparaat om het adres in te stellen. Aan de schakelaars zijn nummers toegewezen. Het nummer voor de OFF positie is 0. De nummers toegewezen voor de schakelaars in de ON positie worden getoond in tabel. De som van deze nummers corresponderen met het in te stellen adres.

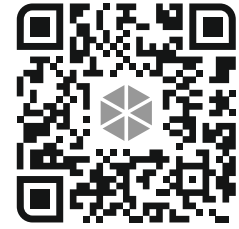
Schakelaar (ON positie)	1	2	3	4	5
Nummer	1	2	4	8	16

De verklaring van overeenstemming kan worden geraadpleegd op www.satel.eu/ce



Manuale installatore rapido

I manuali completi possono essere scaricati in formato elettronico dal sito web www.satel.eu. Scansiona il codice QR per accedere al sito web e scaricare i manuali.



Il lettore di tessere di prossimità INT-CR permette l'inserimento, il disinserimento e la cancellazione degli allarmi nelle partizioni selezionate per mezzo di tessere. Il modulo è gestito dalle centrali INTEGRA e VERSA.

Installazione



Il dispositivo deve essere installato da personale qualificato.

Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal fabbricante potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia.

Scollegare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico.

Il dispositivo è adatto all'installazione in ambienti interni.



Se il modulo viene montato su di una superficie metallica, il range di lettura del dispositivo diminuisce.

La distanza tra due lettori di tessere di prossimità deve essere maggiore di 50 cm.

1. Rimuovere la cover frontale (fig. 2).
2. Appoggiare la base al muro e segnare le posizioni dei fori di fissaggio.
3. Praticare nella parete i fori per i tasselli.
4. Praticare l'apertura per il passaggio del cavo e passare il cavo.
5. Utilizzando i tasselli e le viti, fissare la base dell'alloggiamento alla parete. Le viti e i tasselli vanno scelti a seconda della superficie di montaggio (diversi per il calcestruzzo, mattoni, cartongesso, etc.).
6. Impostare l'indirizzo (vedi: "Impostazione indirizzo").
7. Riposizionare la cover e fissarla con la vite.
8. Collegare i fili ai morsetti della centrale secondo la tabella sottostante. Se si desidera prolungare i conduttori, si raccomanda di scegliere un cavo diritto non schermato. Se si utilizza un cavo twistato, i segnali CLK (clock) e DTA (data) non devono viaggiare sulla stessa coppia di fili. La distanza tra il modulo e la centrale può essere fino a 1000 metri (INTEGRA) / 600 metri (VERSA). Se la distanza dalla centrale supera i 300 metri, utilizzare un alimentatore aggiuntivo per il modulo.

Colore del filo	Funzione	Morsetti	
		INTEGRA	VERSA
marrone	alimentazione	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
bianco	massa	COM	COM
grigio	clock	CK / CK1 / CK2	CLK
verde	data	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Alimentare il sistema.

10. Avviare la funzione di identificazione nella centrale (vedi: manuale d'installazione della centrale). Il modulo viene identificato come INT-IT.

Impostazione indirizzo

Nel modulo deve essere impostato un indirizzo individuale (diverso da quello degli altri dispositivi collegati al bus della centrale). A seconda della centrale:

- INTEGRA: impostare un indirizzo nell'intervallo da 0 a 31,
- VERSA: impostare un indirizzo nell'intervallo da 16 a 21,

Per impostare l'indirizzo, utilizzare i DIP-switch sulla scheda elettronica del modulo. I DIP-switch hanno dei numeri assegnati. In posizione OFF, hanno valore 0. In posizione ON, vengono assegnati i valori indicati nella nella tabella sottostante. La somma di questi numeri è l'indirizzo impostato.

DIP-switch (posizione ON)	1	2	3	4	5
Numero	1	2	4	8	16

Guía rápida para la instalación

El manual completo está disponible en la página www.satel.eu. Escanea el código QR para pasar a nuestra página web y descargar el manual.



El módulo INT-CR sirve para armar y desarmar las particiones y eliminar las alarmas por medio de las tarjetas de proximidad. Es compatible con las centrales de la serie INTEGRA y VERSA.

Montaje



El dispositivo debe ser instalado por el personal cualificado para ello.

Cualquier modificación o reparación del dispositivo no autorizada por el fabricante supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía.

Todas las conexiones eléctricas deben realizarse con la alimentación desconectada.

El módulo debe instalarse en los espacios cerrados.



Si montas el módulo en una superficie metálica reducirás el alcance de lectura de la tarjeta.

La distancia desde otro dispositivo con el lector de tarjetas de proximidad incorporado, será de al menos 50 centímetros.

1. Quita la cubierta del módulo (fig. 2).
2. Acerca la base de la caja a la pared y marca la ubicación de los orificios de montaje.
3. En la pared taladra los orificios para los tacos de fijación.
4. En la pared realiza un orificio para el cable del módulo y pasa el cable por el orificio.
5. Por medio de los tacos y tornillos de fijación fija la base de la caja a la pared. Los tacos deben ser adecuados para la superficie de montaje (otros para hormigón o ladrillo, otros para yeso etc.).
6. Ajusta la dirección del módulo (ver: «Ajuste de dirección»).
7. Monta la cubierta de la caja y fija la cubierta por medio de los tornillos.
8. Atornilla los cables a los terminales de la central según el cuadro de abajo. Si el cable del módulo resulta demasiado corto para prolongarlo puedes usar un cable rígido no apantallado. Si empleas el cable trenzado acuérdate de que por medio de un par de cables trenzados no se puede transmitir las señales CLK (reloj) y DTA (datos). La longitud total del cable que conecta el módulo con la central no debe superar 1000 m (INTEGRA) / 600 m (VERSA). Si la distancia desde la central es mayor de 300 m, emplea una fuente de alimentación auxiliar para alimentar el módulo.

Cable	Función	Terminales	
		INTEGRA	VERSA
marrón	alimentación	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
blanco	masa	COM	COM
gris	reloj	CK / CK1 / CK2	CLK
verde	datos	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Activa la alimentación del sistema de alarma.

10. Activa en la central de alarma la función de identificación (consulta con las instrucciones del instalador de la central alarma). El módulo quedará identificado como INT-IT.

Ajuste de dirección

El módulo debe tener ajustada la dirección individual (distinta a la dirección de los demás dispositivos conectados al bus de la central de alarma). Dependiendo de la central de alarma:

- INTEGRA: ajusta la dirección de 0 a 31.
- VERSA: ajusta la dirección de 16 a 21.

Ajustarás la dirección por medio de los interruptores DIP-switch en la placa electrónica del módulo. A los interruptores están asignados los números. En la posición OFF es 0. Los números asignados a cada interruptor en la posición ON pueden verse en el cuadro de abajo. La suma de los números es la dirección ajustada.

Interruptor (posición ON)	1	2	3	4	5
Número	1	2	4	8	16

La declaración de conformidad está disponible en la página www.satel.eu/ce.

Gyorstelepítési útmutató

A teljes kézikönyv elérhető a www.satel.eu weboldalon. Olvassa be a QR kódot, ami elvezeti a weboldalunkra, ahonnan letöltheti a kézikönyvet.



Az INT-CR eszköz proximity kártyák segítségével partíciók élesítésére / hatástalanítására, valamint riasztások törlésére használható. Az eszközt az INTEGRA és VERSA sorozatú központok támogatják.

Telepítés



Az eszközt csak szakképzett személy telepítheti.

A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvénytelenítik az Ön garanciális jogait.

Bármilyen elektromos csatlakoztatás előtt áramtalanítsa az eszközt.

Ezt az eszközt beltéri telepítésre tervezték.



Ha az eszközt fémfelületre szerelik, a kártya leolvasási tartománya csökken.

Az eszköz távolsága egy másik, proximity kártyaolvasóval rendelkező eszköztől legalább 50 centiméter legyen.

1. Távolítsa el az eszköz fedelét (2. ábra).
2. Helyezze a ház aljzatát a falra, és jelölje meg a rögzítőfuratok helyét.
3. Fúrja ki a lyukakat a csavarok és tiplik számára.
4. Készítsen egy lyukat a falon az eszköz kábelének, és vezesse át rajta a kábelt.
5. Csavarokkal és tiplikkal rögzítse a ház aljzatát a falhoz. Válassza ki a kifejezetten a szerelési felületre szánt csavarokat és tipliket (mást a beton- vagy téglafalhoz, mást a vakolt falhoz stb.).
6. Állítsa be az eszköz címét (lásd "Címbeállítás").
7. Helyezze vissza a fedelet, és rögzítse a csavarral.
8. Csatlakoztassa a vezetékeket a központ csavaros csatlakozóihoz az alábbi táblázat szerint. Ha az eszköz kábele túl rövid, meghosszabbíthatja egy árnyékolatlan, nem csavart érpáras kábellel. Ha csavart érpáras kábeltípust használ, ne feledje, hogy a CLK (órajel) és a DTA (adat) jeleket nem szabad egy csavart érpáron keresztül küldeni. Az eszközt a központhoz csatlakoztató kábel teljes hossza nem haladhatja meg az 1000 métert (INTEGRA) / 600 métert (VERSA). Ha a központ távolsága meghaladja a 300 métert, az eszköz megtáplálásához használjon kiegészítő tápegységet.

Vezeték	Funkció	Csatlakozók	
		INTEGRA	VERSA
barna	táp	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
fehér	közös föld	COM	COM
szürke	órajel	CK / CK1 / CK2	CLK
zöld	adat	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Kapcsolja be a riasztórendszert.

10. Indítsa el az azonosítási funkciót a központon (lásd a központ telepítői kézikönyvét). Az eszköz INT-IT-ként kerül azonosításra.

Címbeállítás

A modulban egyedi címet kell beállítani (amely eltér a központ buszára csatlakoztatott többi eszköz címétől). A központtól függően:

- INTEGRA: állítson be egy címet a 0 és 31 közötti tartományban,
- VERSA: állítson be egy címet a 16 és 21 közötti tartományban,

A cím beállításához használja az eszköz panelén található DIP-kapcsolókat. A kapcsolókhöz számok vannak rendelve. A KI állás száma 0. A BE állásban lévő kapcsolókhöz rendelt számokat az alábbi táblázat mutatja be. Ezeknek a számoknak az összege a címkészlet.

Kapcsoló (BE állás)	1	2	3	4	5
Szám	1	2	4	8	16

A megfelelőségi nyilatkozat megtekinthető a www.satel.eu/ce weboldalon

Rychlý instalační manuál

Plná verze manuálu je dostupná na www.satel.eu. Naskenujte QR kód, přejděte na náš web a stáhněte si manuál.



INT-CR je zařízení navržené pro zastřežení / odstřežení bloků a také smazání poplachu pomocí bezkontaktní karty. Zařízení je kompatibilní s ústřednami INTEGRA a VERSA.

Montáž



Zařízení by měl instalovat kvalifikovaný technik.

Změny, úpravy nebo opravy neschválené výrobcem ruší vaše práva vyplývající ze záruky.

Odpojte napájení před elektrickým propojováním.

Zařízení je určeno pro vnitřní montáž.



Pokud je čtečka instalována na kovovém povrchu, sníží se dosah čtení karty.

Minimální odstup od jiného zařízení s bezkontaktní čtečkou musí být větší než 50 centimetrů.

1. Sejměte přední kryt zařízení (Obr. 2).
2. Umístěte zadní část krytu proti zdi a označte umístění montážních otvorů.
3. Vyvrtejte do zdi díry pro hmoždinky.
4. Vytvořte otvor ve zdi pro kabel čtečky a protáhněte jím kabelem.
5. Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte zadní část krytu na zeď. Hmoždinky vybírejte speciálně pro konkrétní montážní povrch (jiné pro beton nebo cihly, jiné pro sádrokarton atd.).
6. Nastavte adresu zařízení (viz. „Nastavení adresy“).
7. Nasadte přední kryt a zajistěte šroubkem.
8. Připojte vodiče ke svorkám ústředny podle tabulky níže. Pokud je kabel zařízení příliš krátký, můžete jej prodloužit nestíněným nekrouceným kabelem. Pokud používáte typ kabelu s krouceným párem, pamatujte, že signály CLK (hodiny) a DTA (data) nesmí být vedeny jedním krouceným párem vodičů. Celková délka kabelu propojujícího zařízení s ústřednou by neměla přesáhnout 1000 metrů (INTEGRA) / 600 metrů (VERSA). Pokud vzdálenost k ústředně přesáhne 300 metrů, použijte posilovací napájecí zdroj pro napájení zařízení.

Vodič	Funkce	Svorky	
		INTEGRA	VERSA
hnědý	napájení	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
bílý	společná zem	COM	COM
šedý	hodiny	CK / CK1 / CK2	CLK
zelený	data	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Zapněte napájení zabezpečovacího systému.

10. Na ústředně spusťte funkci načítání modulů (viz. instalační manuál k ústředně). Zařízení bude identifikováno jako INT-IT.

Nastavení adresy

Zařízení se musí nastavit jedinečná adresa (jiná, než mají ostatní zařízení připojená na sběrnici ústředny). V závislosti na ústředně:

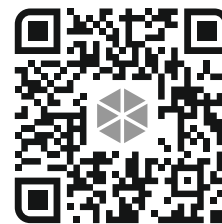
- INTEGRA: nastavte adresu v rozsahu od 0 do 31,
- VERSA: nastavte adresu v rozsahu od 16 do 21,

Pro adresování slouží DIP přepínače na desce s elektronikou. Každému DIP přepínači je přiřazena numerická hodnota. Pro pozici OFF je hodnota vždy 0. Numerické hodnoty ostatních DIP přepínačů v pozici ON je uvedeno v následující tabulce. Součet těchto čísel dává nastavenou adresu.

Přepínač (pozice ON)	1	2	3	4	5
Číslo	1	2	4	8	16

Skrátená inštalačná príručka

Úplná príručka je dostupná na stránke www.satel.eu. Po naskenovaní QR kódu je možné stiahnuť príručku.



Modul INT-CR slúži na zapínanie a vypínanie stráženia v skupinách, a na rušenie alarmov pomocou bezdotykových kariet. Je obsluhovaný ústredňami zo série INTEGRA a VERSA.

Inštalácia



Zariadenie musí byť inštalované kvalifikovanými odborníkmi.

Vykonávanie akýchkoľvek úprav na zariadení, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie.

Všetky elektrické prepojenia treba vykonávať pri vypnutom napájaní.

Modul musí byť inštalovaný v uzatvorených miestnostiach.



Pri montáži modulu na kovovú stenu je zmenšený dosah načítania kariet.

Vzdialenosť od iného zariadenia s čítačkou bezdotykových kariet musí byť aspoň 50 centimetrov.

1. Zložiť kryt modulu (obr. 2).
2. Priložiť základňu na stenu a označiť polohu montážnych otvorov.
3. Do steny vyvŕtať otvory na hmoždinky.
4. V stene vytvoriť otvor na kábel modulu a pretiahnuť cez tento otvor kábel.
5. Pomocou hmoždiniek a skrutiek pripevniť základňu modulu na stenu. Treba použiť hmoždinky zodpovedajúce materiálu steny (iné do betónu alebo tehly, iné do sadrokartónu, a pod.).
6. Nastaviť adresu modulu (pozri „Nastavenie adresy”).
7. Zatvoriť kryt a zablokovať ho pomocou skrutky.
8. Pripojiť vodiče na svorky ústredne zhodne s nižšie uvedenou tabuľkou. Ak je dĺžka kábla nepostačujúca, je možné použiť na pripojenie netienený kábel bez krútených párov. Pri použití kábla s krútenými párami treba pamätať, že jedným párom krútených vodičov sa nesmú ťahať signály CLK (clock) a DTA (data). Celková dĺžka kábla spájajúceho modul s ústredňou nesmie prekročiť 1000 metrov (INTEGRA) / 600 metrov (VERSA). Ak je vzdialenosť od ústredne väčšia ako 300 metrov, treba na napájanie modulu použiť dodatočný zdroj.

Vodič	Funkcia	Svorky	
		INTEGRA	VERSA
hnedý	napájanie	+EX / +EX1 / +EX2	AUX / KPD
biely	zem	COM	COM
šedý	clock	CK / CK1 / CK2	CLK
zelený	data	DT / DT1 / DT2	DTA

9. Zapnúť napájanie zabezpečovacieho systému.

10.V zabezpečovacej ústredni spustiť funkciu identifikácie (pozri inštalačnú príručku zabezpečovacej ústredne). Modul bude identifikovaný ako INT-IT.

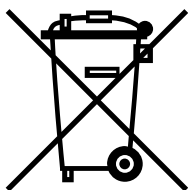
Nastavenie adresy

Modul musí mať nastavenú individuálnu adresu (inú ako na ostatných zariadeniach pripojených na zbernicu zabezpečovacej ústredne). V závislosti od zabezpečovacej ústredne:

- INTEGRA: nastaviť adresu z rozsahu od 0 do 31,
- VERSA: nastaviť adresu z rozsahu od 16 do 21.

Adresu je možné nastaviť pomocou prepínačov DIP-switch na doske elektroniky modulu. Prepínačom sú priradené číselné hodnoty. V pozícii OFF je to 0. Hodnoty priradené prepínačom v pozícii ON zobrazuje tabuľka nižšie. Suma týchto hodnôt je číslo nastavenej adresy.

Prepínač (pozícia ON)	1	2	3	4	5
Číselná hodnota	1	2	4	8	16



PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.